

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 31, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 31 MARS 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice Under Subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to the substance Thallium (I) Dichromate (VI), CAS No. 13453-35-5

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment is hereby pleased to impose, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Ministerial Condition No. 10 367 in accordance with the annexed text.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

MINISTERIAL CONDITION NO. 10 367

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The Notifier shall manufacture the substance in any amount after the assessment period expires only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

Use Restriction

1. The Notifier shall manufacture the substance only for use as a reagent in the manufacture of specialty glass products.

No Release Into the Environment

2. (1) The Notifier shall not release the substance into the environment.

2. (2) The Notifier shall handle and process the substance only in a fully contained process.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de conditions ministérielles

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur la substance, Dichromate (VI) de thallium (I) CAS 13453-35-5 dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Il plaît par les présentes, au ministre de l'Environnement d'imposer, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 10 367, ci-après.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

CONDITION MINISTÉRIELLE N° 10 367

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant peut fabriquer la substance dans des quantités illimitées après la fin de la période d'évaluation uniquement si le déclarant respecte les conditions suivantes :

Restrictions en matière d'utilisation

1. Le déclarant ne peut fabriquer la substance qu'en tant que réactif dans la fabrication de produits verriers spéciaux.

Interdiction de rejet dans l'environnement

2. (1) Le déclarant ne doit pas rejeter la substance dans l'environnement.

2. (2) Le déclarant doit manipuler et traiter la substance exclusivement dans un procédé en vase clos.

2. (3) The Notifier shall:

- (a) rinse any containers, which contained the substance, used in the production process, with an appropriate solvent, to remove any residual substance prior to the containers being disposed;
- (b) dispose of any containers, which contained the substance, used in the production process, as hazardous wastes; or
- (c) reuse any containers, which contained the substance, used in the production process, in the Thallium Dichromate production process.

2. (4) The Notifier shall reintroduce all wastes containing the substance, including wastes resulting from rinsing containers that held the substance, all process effluents and any residual amounts of the substance into the Thallium Dichromate production process for recovery.

2. (5) Prior to treatment set out in subsection 2(3), the Notifier shall fully contain all unreacted substance, effluents and residues that contain the substance.

2. (6) Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 2(1) to 2(5), the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an Enforcement Officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest Regional Office.

Record Keeping Requirements

3. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the quantity of the substance being manufactured and used;
- (b) the name and address of each customer buying the substance;
- (c) the name and address of the company, in Canada, disposing of the containers that held the substance.

3. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 3(1) at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

Record Keeping Requirements for Exportation

4. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the use for which the substance will be exported for; and
- (b) the Canada Customs declaration of export.

4. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 4(1) at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

Information Requirements

5. Should the Notifier intend to import the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to the beginning of importation.

Other Requirements

6. (1) The Notifier shall inform all customers, in writing, of the terms of the condition. These records shall be maintained at the

2. (3) Le déclarant doit :

- a) soit rincer tous les contenants ayant contenu la substance utilisée dans le procédé de production, avec un solvant approprié, de manière à en enlever toute substance résiduelle avant l'élimination des contenants;
- b) soit éliminer tous les contenants ayant contenu la substance, utilisée dans le procédé de production, comme des déchets dangereux;
- c) soit réutiliser tous les contenants ayant contenu la substance, utilisée dans le procédé de production, dans le procédé de production de Dichromate de thallium.

2. (4) Le déclarant doit réintroduire tous les déchets contenant la substance, y compris les déchets résultant du rinçage des contenants qui ont contenu la substance, tous les effluents de procédé et toute quantité résiduelle de la substance, dans le procédé de production de Dichromate de thallium, à des fins de récupération.

2. (5) Avant d'effectuer le traitement défini au paragraphe 2(3), le déclarant doit pleinement confiner toutes les quantités de substance, d'effluents et de résidus contenant la substance n'ayant pas subi de réaction.

2. (6) Lorsqu'il y a un rejet dans l'environnement de la substance visée en contravention des conditions décrites aux paragraphes 2(1) à 2(5), le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et pour limiter la dispersion de tout rejet. De plus, il doit aviser immédiatement le ministre de l'Environnement en prenant contact avec un agent de l'autorité désigné aux termes de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, du Bureau régional le plus proche.

Exigences en matière de tenue de registres

3. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électronique, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) la quantité de la substance fabriquée et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque client qui a acheté la substance;
- c) le nom et l'adresse de la compagnie, au Canada, qui élimine les contenants ayant contenu la substance.

3. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus conformément au paragraphe 3(1) au siège social canadien de son entreprise pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Exigences en matière de tenue de registres pour l'exportation

4. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électronique, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) l'utilisation pour laquelle la substance sera exportée;
- b) la déclaration d'exportation de Douanes Canada.

4. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus conformément au paragraphe 4(1) au siège social canadien de son entreprise pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Exigences en matière de communication de l'information

5. Si le déclarant prévoit importer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 30 jours avant le début de l'importation.

Autres exigences

6. (1) Le déclarant doit informer par écrit tous ses clients des conditions ci-dessus. Ces registres doivent être conservés au siège

Notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

6. (2) The Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, prior to selling the substance to any customers after the date of issuance of this condition.

[13-1-o]

social canadien du déclarant pendant une période d'au moins cinq ans après leur création.

6. (2) Le déclarant doit informer par écrit le ministre de l'Environnement avant de vendre la substance à des clients après la date d'émission des présentes conditions.

[13-1-o]